

Anwendungs- und Sicherheitshinweise

für den Einsatz von Bürsten in Motorsensen und Freischneidern

D

ALLE ANWEISUNGEN LESEN
BEVOR DIE BÜRSTE EINGESETZT WIRD!

Allgemeines

Die kegelförmigen Bürsten und Rundbürsten mit gezopftem Draht sind ein Spezialwerkzeug für alle handelsüblichen Motorsensen und Freischneider zur Reinigung von z.B. Rasengittersteinen, Bordsteinen oder zur allgemeinen Unkrautbeseitigung. Andere Anwendungen sind nicht zulässig.

Bitte beachten: Mögliche Gefahren für Mensch und Umwelt

- Lärm- und Staubentwicklung
- Schnittverletzungen
- Rückschlag beim Abrutschen oder Anfahren an feststehende Gegenstände, z. B. Wände, Bäume, etc.
- Verkeilen der Bürsten, Bruch der Drähte, nachlaufende Bürsten
- Einzug von Kleidung
- Schlechte Sicherung des Werkstücks
- Elektrische Stromzuführung (Kabel)
- Funkenflug, Brandgefahr
- Umherfliegende Teile wie Drähte, Erde, Steine, Äste, u.a.



Durch umherfliegende Gegenstände wie z. B. Steine, verursacht durch den Einsatz von Bürsten für Motorsensen und Freischneider können Personen- und Sachschäden entstehen. Daher ist es notwendig das Arbeitsumfeld ständig zu beobachten und gegebenenfalls die Arbeit zu unterbrechen um Personen, Tieren oder Gegenständen wie z.B. Autos keinen Schaden zuzufügen. Beachten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 15 Metern.

Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln

- Eng anliegende Kleidung tragen
- Augenschutz, Gehörschutz und Gesichtsschutz tragen
- Umstehende Menschen auf Gefahr hinweisen
- Brennbare Teile aus der Umgebung entfernen oder abdecken
- Schutzhauben nicht entfernen
- Beschädigte Bürsten dürfen nicht verwendet werden wie z.B. Rostverfärbungen oder andere Anzeichen chemischer oder mech. Veränderung
- Bürsten mit erheblicher Unwucht dürfen nicht verwendet werden
- Nur für das jeweilige Gerät zugelassene Bürsten verwenden, die die zulässige max. Drehzahl der Bürste nicht überschreiten
- Maschine beidhändig führen, „vom Körper wegarbeiten“
- Nach Beenden der Arbeit Netzstecker ziehen bzw. Motor ausschalten
- Schutzbrille, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und Arbeitsschuhe tragen
- Nicht in der Nähe von Menschen, Tieren oder parkenden Fahrzeugen arbeiten wegen der Gefahr wegfliegender Steine, Äste, Gräsern, Drähten, u.a.



Spannen der Bürste

- Nur für zugelassene Geräte verwenden. Beachten Sie auch die Bedienungs- und Sicherheitshinweise des Geräteherstellers.
- Nur vom Hersteller der Maschine mitgelieferte Spannmutter verwenden
- Bürste nur so einspannen, wie vom Maschinenhersteller vorgegeben
- Auf festen Sitz der Bürste achten. Bürste darf nicht auf dem Getriebegehäuse aufsitzen
- Die Schutzvorrichtung des Geräts muss in einwandfreiem Zustand sein.

Lagerung der Bürsten

Bürsten sind so zu lagern, dass sie gegen folgende Einwirkungen geschützt sind:

- Hohe Luftfeuchtigkeit, Hitze, Wasser, Säuren und Dämpfe, die eine Beschädigung hervorrufen können
- Deformationen der Bürstenbestandteile

Verhalten bei Unfällen

- Ersthelfer heranziehen
- Notruf: 112 (Europa)
- Unfall melden



Entsorgung

Verbrauchte oder beschädigte Bürsten verschrotten oder im Hausmüll entsorgen.

HINWEISE BITTE LESEN

Application and safety instructions

For the use of brushes in grass trimmers or grass cutters



PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS
BEFORE USING THE BRUSH!

General

The conical brushes and wheel brushes with knotted wire are a special tool for all standard grass trimmers and cutters for cleaning e.g. grass pavers, road curbs or for the common removal of weeds. Other applications are not permitted.

Please note: Possible risks for people and environment

- Generation of noise and formation of dust
- Cut injuries
- Kickback while sliding or running-up on fixed objects like walls, trees or others
- Blocking of the brush, brake of wires, overtraveling brushes
- Move-in of clothes
- Bad securing of the working piece
- Electrical power supply line (cable)
- Flying sparks, fire hazard
- Flying parts like wires, ground, stones, branches etc.



Flying parts like stones whirled up by the use of brushes in grass trimmers or cutters might cause damage on people or objects. It is necessary to observe the working environment permanently. If applicable you have to abandon the work for not injuring persons, animals or objects like cars, etc. Keep a safety distance of min. 15 meters.

Safety measures and behavioral rules

- Wear fitted clothes
- Wear eye protection, ear protection and face protection
- Advice surrounding people against possible danger
- Remove flammable objects or cover them
- Do not remove protective casings
- It is not allowed to use broken brushes, e.g. rust stainings or other indications of chemical or mechanical changes
- Do not use unbalanced brushes
- Use only brushes which are approved for the grass trimmer or cutter regarding the rotation speed
- Operate the machine bi-manual and work „away from the body“
- After finishing work unplug the machine or switch-off the motor
- Wear safety goggles, masks for dust protection, protective gloves and shoes
- Do not work close to people, animals or vehicles because of the possibility of flying stones, limbs, grasses, wires and others



Clamping the brush

- Consider the operation and safety constructions of the device manufacturer. Only use for approved devices.
- Use only clamping nuts included by the manufacturer of the machine
- Clamp the brush only like advised by the manufacturer of the machine
- Ensure a tight hub of the brush. The brush is not allowed to rest on the gear case
- The protective device has to be in faultless condition

Storage of the brushes

- Brushes must be stored that they are protected from the following exposures
- High humidity, heat, water, acids or steam which might cause damages
 - Deformations of the brush components

What to do in case of accidents

- Consult a first-aider
- Emergency call: 112 (Europe)
- Report the accident



Disposal

Dispose the used or damaged brushes in the garbage or scrap them

READ SAFETY INSTRUCTIONS

Consignes d'utilisation et de sécurité

pour l'utilisation de brosses dans les faucheuses et les débroussaileuses

F

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE
METTRE LA BROSSE EN PLACE !

Généralités

Les brosses coniques et les brosses rondes avec fils tressés sont un outillage spécifique à toutes les faucheuses et débroussaileuses traditionnelles afin de nettoyer, par ex., les dalles à gazon, les pierres de bordure ou éliminer les mauvaises herbes de manière générale. Les autres utilisations ne sont pas autorisées.

À observer : Dangers potentiels pour l'homme et l'environnement

- Nuisance sonore et dégagement de poussière
- Blessures de coupe
- Rebond en cas de glissement ou d'approche d'objets fixes, par ex. murs, arbres, etc.
- Blocage des brosses, rupture des fils électriques, brosses encore en fonctionnement
- Happement des vêtements
- Pièce mal serrée
- Alimentation électrique (câble)
- Étincelles, risque d'incendie
- Objets projetés comme les fils de fer, la terre, les pierres, les branches etc.

Les objets qui sont projetés, comme par exemple les pierres, par l'utilisation des brosses pour faucheuses et débroussaileuses, peuvent causer des dommages aux personnes et aux matériels. Il est, par conséquent, nécessaire de vérifier constamment l'environnement de travail et, le cas échéant, de stopper le travail pour ne pas blesser les personnes, les animaux ou endommager les objets, comme par ex. les voitures. Respectez une distance de sécurité d'au moins 15 mètres.



Mesures de protection et règles de comportement

- Portez des vêtements près du corps
- Portez des lunettes de protection, une protection auditive et un masque de protection
- Avisez les personnes présentes du danger
- Retirez ou recouvrez les objets inflammables des environs
- Ne retirez pas les capots de protection
- Les brosses endommagées ne doivent pas être utilisées, par ex. marques de rouille ou autres signes de changement mécanique ou chimique
- Les brosses ayant un fort balourd ne doivent pas être utilisées
- Utilisez uniquement des brosses homologuées pour l'appareil qui ne dépassent pas le régime max. admissible de la brosse
- Guidez la machine des deux mains, « travaillez dans le sens opposé au corps »
- Une fois le travail effectué, débranchez la fiche ou éteignez le moteur
- Portez des lunettes de protection, un masque de protection anti-poussière, des gants de protection et des chaussures de travail
- Ne travaillez pas à proximité des personnes, animaux, ou véhicules stationnés en raison du risque de projection de pierres, de branches, d'herbes, de fils de fer etc.



Serrez la brosse

- Ne l'utilisez que pour des appareils homologués. Respectez également les consignes d'utilisation et de sécurité du fabricant de l'appareil.
- N'utilisez que les écrous de serrage fournis par le fabricant de la machine
- Serrez la brosse en suivant les prescriptions du fabricant de la machine
- Veillez à ce que la brosse soit bien serrée. La brosse ne doit pas reposer sur le boîtier de transmission
- Le dispositif de protection de l'appareil doit être en parfait état.

Stockage des brosses

Stockez les brosses en les protégeant contre les situations suivantes :

- Forte humidité de l'air, chaleur, eau, acides et vapeurs pouvant entraîner une dégradation
- Déformations des composants des brosses

Conduite à tenir en cas d'accident

- Appelez le service de secours d'urgence
- N° d'urgence : 112 (Europe)
- Signalez l'accident



Mise au rebut

Mettez les brosses usagées ou endommagées au rebut ou jetez-les avec les ordures ménagères.

REMARQUES À LIRE

Indicaciones de uso y de seguridad

sobre el uso de cepillos en bordeadoras y desbrozadoras

E

¡LEER ÍNTEGRAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL CEPILLO!

Generalidades

Los cepillos cónicos y redondos con alambre trenzado son una herramienta especial para todas las bordeadoras y desbrozadoras tradicionales para limpiar p. ej. losas de rejilla para césped, bordillos o sencillamente para eliminar las malas hierbas. Están prohibidos otros usos.

A tener en cuenta: Peligros para las personas y el medio ambiente

- ruido y polvo
- cortes
- retroceso al resbalar el equipo o al acercarse a objetos fijos p.ej. paredes, árboles etc.
- encallamiento del cepillo, rotura del alambre, inercia del cepillo
- atrapamiento de ropa
- mala fijación de la pieza de trabajo
- alimentación de electricidad (cable)
- chispas, incendio
- piezas disparadas, por ejemplo, alambre, tierra, piedras, ramas, entre otros.



Los objetos que salen disparados, como p.ej. piedras, debido al uso de cepillos en bordeadoras y desbrozadoras pueden ocasionar lesiones y daños materiales. Por eso es necesario observar continuamente el entorno de trabajo y, si fuese necesario, interrumpir el trabajo para no dañar a personas, animales ni objetos, por ejemplo vehículos. Guarde una distancia de seguridad como mínimo de 15 metros.

Medidas de protección y reglas de comportamiento



- Usar ropa ajustada
- Usar protección ocular, protección auditiva y protección para el rostro
- Avisar a las personas del entorno sobre el peligro
- Retirar o cubrir los objetos ignífugos del entorno
- No retirar las cubiertas de protección
- No utilizar cepillos dañados, p. ej. con óxido u otros indicios de daño químico o mecánico
- No utilizar cepillos desequilibrados
- Utilizar únicamente cepillos homologados para el aparato en cuestión, que no supere el régimen de revoluciones máx. indicado para el cepillo
- Mover la máquina con ambas manos „trabajar del cuerpo hacia afuera“
- Tras finalizar el trabajo, desenchufar o apagar el motor
- Usar gafas de protección, mascarilla antipolvo, guantes protectores y calzado de trabajo
- No trabajar cerca de personas, animales o vehículos aparcados, por el peligro de que piedras, ramas, plantas, alambres y demás salgan disparados

Fijación del cepillo

- Usar solo en equipos homologados. Respete también las instrucciones de uso y de seguridad del fabricante del aparato.
- Usar únicamente las tuercas de sujeción del fabricante, adjuntadas con la máquina.
- Tensar el cepillo únicamente como indica el fabricante de la máquina.
- Comprobar el firme asiento del cepillo. El cepillo no debe estar en contacto con la carcasa del engranaje.
- Los resguardos del aparato tienen que estar en perfecto estado.

Almacenamiento de los cepillos

Debe almacenar los cepillos de forma que estén protegidos de lo siguiente:

- alto grado de humedad, calor, agua, ácidos y vapores que puedan dañarlos
- deformación de los componentes del cepillo

Comportamiento en caso de accidente

- Consultar al encargado de primeros auxilios
- Número de emergencia: 112 (Europa)
- Informar del accidente



Eliminación

Desechar los cepillos usados o dañados con la chatarra o en la basura doméstica.

LEA LAS INSTRUCCIONES

Indicações de aplicação e de segurança

para a utilização de escovas em aparadores e cortadores de relva

PT

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES
DE UTILIZAR A ESCOVA!

Informações gerais

As escovas de formato cónico e as escovas redondas com fio atado são uma ferramenta especial para todos os aparadores e cortadores de relva disponíveis comercialmente para a limpeza de, por exemplo, lancis ou tijolos de pavimentação de relva, ou para a remoção geral de ervas daninhas. Não são permitidas outras aplicações.

Atenção: possíveis perigos para as pessoas e para o ambiente

- Emissão de ruído e formação de poeiras
- Ferimentos de corte
- Revés ao escorregar ou embater contra objetos fixos, como, por exemplo. paredes, árvores, etc.
- Bloqueio das escovas, rutura dos fios, escovas desalinhasadas
- Captura da roupa
- Fixação incorreta da peça de trabalho
- Fonte de alimentação de energia elétrica (cabo)
- Projeção de faíscas, perigo de incêndio
- Projeção de partes, tais como fios, terra, pedras, ramos, etc.



A projeção de objetos, tais como pedras, resultante da utilização de escovas para aparadores e cortadores de relva, pode causar ferimentos e danos materiais. Por isso, é necessário observar constantemente a área de trabalho e, se necessário, interromper o trabalho, para não ferir pessoas ou animais, nem causar danos em objetos, tais como automóveis. Mantenha uma distância de segurança mínima de 15 metros.

Medidas de segurança e regras de comportamento

- Use roupa justa
- Use proteção ocular, proteção auditiva e proteção facial
- Avise as pessoas ao redor quanto aos perigos possíveis
- Remova ou cubra as partes inflamáveis na área de trabalho
- Não remova as coberturas de proteção
- As escovas danificadas, por exemplo, com manchas de ferrugem ou outros sinais de alteração química ou mecânica, não devem ser utilizadas
- As escovas com desalinhamento considerável não devem ser utilizadas
- Utilize apenas as escovas aprovadas para o respetivo aparelho, que não ultrapassem a velocidade máx. permitida da escova
- Segure a máquina com as duas mãos e mantenha-a «afastada do corpo»
- Depois de terminar o trabalho, desligue a ficha de alimentação ou o motor
- Use óculos de proteção, máscara de proteção contra poeira, luvas de proteção e calçado de trabalho
- Não trabalhe na proximidade de pessoas, animais ou veículos estacionados, devido ao perigo de projeção de pedras, ramos, relva, fios, etc.



Aperto da escova

- Utilize apenas para os aparelhos aprovados. Observe também as indicações de utilização e segurança do fabricante do aparelho.
- Utilize apenas as porcas de aperto fornecidas pelo fabricante da maquinaria
- Aperte as escovas apenas como prescrito pelo fabricante da máquina
- Assegure-se de que a escova está devidamente assente. Ela não pode ficar assente na caixa de velocidades
- O dispositivo de proteção do aparelho deve estar num estado perfeito.

Armazenamento das escovas

As escovas devem ser armazenadas de modo que fiquem protegidas contra o seguinte:

- Elevada humidade do ar, calor, água, ácidos e vapores, que possam causar danos
- Deformações dos componentes da escova

Procedimento em caso de acidentes

- Chame um socorrista
- Ligue para o número de emergência: 112 (Europa)
- Comunique o acidente



Eliminação

Deite as escovas usadas ou danificadas no lixo doméstico ou mande-as para a sucata.

LEIA AS INDICAÇÕES

Avvertenze di utilizzo e sicurezza

per l'impiego di spazzole in motofalci e decespugliatori

IT

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'IMPIEGO DELLA SPAZZOLA!

Generali

Le spazzole coniche e le spazzole circolari con fil di ferro intrecciato sono utensili speciali per tutte le motofalci e i decespugliatori normalmente reperibili in commercio per la pulizia ad es. di grigliati da giardino, bordi di marciapiedi o per la rimozione generale di piante infestanti. Non sono consentiti utilizzi di altro tipo.

Da notare: pericoli potenziali per le persone e l'ambiente

- Emissione di rumore e polvere
- Lesioni da taglio
- Contraccolpi in caso di scivolamento o avvicinamento a oggetti fissi come pareti, alberi ecc.
- Inceppamento delle spazzole, rottura dei fili di ferro, movimento inerziale delle spazzole
- Intrappolamento di indumenti
- Messa in sicurezza inadeguata del pezzo da lavorare
- Linea di alimentazione di corrente elettrica (cavo)
- Scintille volanti, pericolo di incendio
- Proiezione di corpi, come fili di ferro, terra, sassi, rami ecc.



La proiezione di oggetti, ad es. sassi, causata dall'impiego di spazzole per motofalci e decespugliatori, può provocare danni materiali e lesioni personali. Pertanto, è necessario tenere sempre sotto osservazione l'ambiente di lavoro ed interrompere eventualmente i lavori per non causare lesioni a persone, animali o danneggiamento di oggetti, ad es. auto. Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 15 metri

Misure di protezione e regole di condotta

- Indossare indumenti aderenti
- Indossare protezioni per gli occhi, le orecchie e il viso
- Avvertire del pericolo le persone circostanti
- Rimuovere o coprire gli oggetti infiammabili presenti nelle vicinanze
- Non rimuovere le calotte di protezione
- Non è consentito utilizzare spazzole danneggiate, se sono presenti macchie di ruggine o altri segni di alterazioni chimiche o mecc.
- Non è consentito utilizzare spazzole fortemente squilibrate
- Utilizzare solo spazzole omologate per l'apparecchio utilizzato che non superino il numero di giri max. ammissibile della spazzola
- Maneggiare la macchina con entrambe le mani, "lavorare allontanandosi dal corpo"
- Al termine dei lavori staccare la spina e/o spegnere il motore
- Indossare occhiali protettivi, mascherina antipolvere, guanti protettivi e calzature antinfortunistiche
- Non lavorare in prossimità di persone, animali o veicoli parcheggiati per via del pericolo di proiezione di sassi, rami, erbe, fili di ferro ecc.



Fissaggio della spazzola

- Utilizzare solo per apparecchi omologati. Rispettare anche le avvertenze operative e di sicurezza del produttore dell'apparecchio.
- Utilizzare solo ghiera di bloccaggio fornite in dotazione dal produttore della macchina
- Fissare la spazzola solo come indicato dal produttore della macchina
- Controllare che la spazzola sia fissata saldamente in sede. La spazzola non deve poggiare sulla scatola trasmissione
- Il dispositivo di protezione dell'apparecchio deve essere in condizioni ineccepibili.

Conservazione delle spazzole

Le spazzole devono essere conservate al riparo dai seguenti agenti:

- Umidità elevata, calore, acqua, acidi e vapori che possono provocare danni
- Azioni deformanti dei componenti delle spazzole

Condotta in caso di infortuni

- Chiamare i soccorsi
- Chiamata d'emergenza: 112 (Europa)
- Notificare l'infortunio



Smaltimento

Rottamare le spazzole usate o danneggiate o smaltirle con i rifiuti domestici.

LEGGERE LE AVVERTENZE

Pokyny a bezpečnostní upozornění

pro použití kartáčů v motorových kosách a křovinořezech

CZ

**PŘED POUŽITÍM KARTÁČE SI PŘEČTĚTE
VŠECHNY INSTRUKCE!**

Všeobecné informace

Drátěné pletené kuželové a kruhové kartáče jsou speciálním nástrojem pro všechny obvyklé motorové kosačky a křovinořezy k čištění např. zatrávňovací dlažby, obrubníků nebo obecně k odstraňování plevele. Jiné použití není přípustné.

Vezměte prosím na vědomí: Možné nebezpečí pro člověka a životní prostředí



- Emise hluku a tvorba prachu
- Řezná poranění
- Zpětný ráz při sklouznutí z pevných předmětů nebo najetí na tyto předměty, např. stěny, stromy apod.
- Zaklínění kartáčů, lom drátů, dobíhající kartáče
- Zachycení oděvu
- Špatné zajištění obrobku
- Přívod elektrického proudu (kabel)
- Úlet jisker, nebezpečí požáru
- Odletující části jako např. dráty, zemina, kameny, větve apod.

Odletujícími předměty jako např. kameny, v důsledku použití kartáčů pro motorové kosačky a křovinořezy, může dojít k újmě na zdraví a věcným škodám. Proto je nutné stálé sledování pracovní plochy a eventuální přerušení práce, aby u osob, zvířat nebo předmětů jako např. automobilů nedošlo k žádným škodám. Dodržujte bezpečnostní vzdálenost min. 15 m.

Ochranná opatření a pravidla chování



- Nošení těsně přiléhavého oděvu
- Nošení ochrany očí, ochrany sluchu a obličejového štítu
- Upozornění osob v okolí na nebezpečí
- Odstranění nebo zakrytí dílů v okolí
- Neodstraňování ochranných krytů
- Poškozené kartáče se nesmí používat jako např. při zbarvení rzí nebo s jinými příznaky chemických nebo mechanických změn
- Kartáče s výraznou nevyvážeností se nesmí použít
- Použijte pouze kartáče schválené pro příslušné zařízení, které nepřekračuje max. přípustné otáčky kartáče
- Stroj ved'te obouručně a pracujte „směrem od těla“
- Po ukončení práce vytáhněte síťovou zástrčku, popř. vypněte motor
- Noste ochranné brýle, respirátor, ochranné rukavice a pracovní rukavice
- Vzhledem k nebezpečí odletujících kamenů, větví, travin, drátů apod. nepracujte v blízkosti osob, zvířat nebo parkujících vozidel

Upnutí kartáče

- Používejte pouze schválená zařízení. Respektujte i instrukce k obsluze a bezpečnostní upozornění výrobce zařízení.
- Používejte pouze upínací matice dodané výrobcem stroje
- Kartáč upněte pouze tak, jak je předepsáno výrobcem stroje
- Dejte pozor na pevné dosednutí kartáče. Kartáč nesmí dosedat na skříň převodovky.
- Ochranné zařízení stroje musí být v bezvadném stavu.

Skladování kartáčů

Kartáče se musí skladovat tak, aby byly chráněny proti následujícím vlivům:

- Vysoká vlhkost vzduchu, horko, voda, kyseliny a výpary, které mohou vyvolat poškození
- Deformace částí kartáče

Chování při nehodách

- Přivolejte záchranáře
- Telefonní číslo pro tísňové volání: 112 (Evropa)
- Hlášení nehody



Likvidace

Opatřené nebo poškozené kartáče se sešrotujte nebo zlikvidujte jako domovní odpad.

PŘEČTĚTE SI PROSÍM

Instrukcja użytkowania i wskazówki bezpieczeństwa

dotyczące zastosowania tarcz szczotkowych w kosach spalinowych i podkaszarkach

PL

**PRZED ZASTOSOWANIEM TARCZY SZCZOTKOWEJ
NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE!**

Informacje ogólne

Tarcze szczotkowe stożkowe i okrągłe z drutu skręcanego w warkocz to specjalne narzędzia do wszystkich dostępnych na rynku kos spalinowych i podkaszarek do czyszczenia np. kostki brukowej, krawężników lub do ogólnego usuwania chwastów. Inne rodzaje użycia są niedozwolone.

Należy przestrzegać: Potencjalne zagrożenia dla osób i środowiska

- Hałas i pylenie
- Obrażenia w wyniku przecięcia
- Odrzut przy obsunięciu się lub najechaniu na stacjonarne przedmioty, np. ściany, drzewa itd.
- Zaklinowanie się tarcz szczotkowych, pęknięcie drutów, ruch bezwładny tarcz szczotkowych
- Wciągnięcie ubrania
- Nieprawidłowe zabezpieczenie obrabianego przedmiotu
- Zasilanie elektryczne (kabel)
- Latające iskry, ryzyko pożaru
- Unoszące się w powietrzu części jak druty, ziemia, kamienie, gałęzie i inne.



Unoszące się w powietrzu przedmioty jak np. kamienie, w wyniku zastosowania tarcz szczotkowych do kos spalinowych i podkaszarek mogą powodować obrażenia i szkody materialne. Dlatego ważne jest stałe obserwowanie otoczenia i ewentualnie przerwanie pracy, aby nie spowodować obrażeń osób i zwierząt lub uszkodzeń np. samochodów. Zachować co najmniej 15-metrowy odstęp bezpieczeństwa.

Środki ochronne i zasady postępowania

- Nosić ciasno przylegającą odzież
- Nosić sprzęt ochronny oczu, uszu i twarzy
- Poinformować znajdujące się w pobliżu osoby o zagrożeniu
- Usunąć lub przykryć łatwopalne części znajdujące się w pobliżu
- Nie zdejmować osłony
- Nie używać uszkodzonych tarcz szczotkowych np. pokrytych rdzą lub wykazujących zmiany chemiczne lub mechaniczne
- Nie należy używać tarcz szczotkowych o dużym niewyważeniu
- Używać tylko tarcz szczotkowych przeznaczonych dla danego urządzenia, nie przekraczać maks. dopuszczalnej prędkości obrotowej tarczy szczotkowej
- Operować maszyną dwoma rękoma, trzymając ją z dala od ciała
- Po zakończeniu pracy odłączyć wtyczkę sieciową lub wyłączyć silnik
- Nosić okulary ochronne, maskę przeciwpyłową, rękawice ochronne i obuwie robocze
- Nie pracować w pobliżu ludzi, zwierząt lub zaparkowanych pojazdów z uwagi na zagrożenie spowodowane przez odrzucane kamienie, gałęzie, trawę, druty itp.



Mocowanie tarcz szczotkowych

- Używać tylko w dopuszczonych urządzeniach. Przestrzegać także instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa producenta urządzenia.
- Używać tylko nakrętek mocujących dostarczonych przez producenta maszyny
- Tarcze szczotkowe należy mocować tylko zgodnie z zaleceniami producenta maszyny
- Zwracać uwagę na prawidłowe zamocowanie tarcz szczotkowych. Tarcza szczotkowa nie powinna mieć kontaktu z obudową przekładni
- Osłona urządzenia powinna być w nienagannym stanie.

Przechowywanie tarcz szczotkowych

- Przechowywać tarcze szczotkowe w taki sposób, aby były chronione przed następującymi oddziaływaniami:
- duża wilgotność powietrza, wysoka temperatura, woda, kwasy i opary, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenia.
 - Odształcenie elementów tarcz szczotkowych

Postępowanie podczas wypadków

- Wezwać pierwszą pomoc
- Numer alarmowy: 112 (Europa)
- Zgłosić wypadek



Utylizacja

Zużyte lub uszkodzone tarcze szczotkowe należy zezłomować lub usunąć z odpadami domowymi.

NALEŻY PRZECZYTAĆ

Anvendelses- og sikkerhedsanvisninger

om brug af børster i buskryddere



FØR BRUG AF BØRSTEN SKAL ALLE ANVISNINGER LÆSES!

Generelt

De kegleformede børster og rundbørster med flettet tråd er specielt værktøj til alle almindelige buskryddere til rengøring af f.eks. græsarmeringssten, kantsten eller til almen ukrudtsfjernelse. Andet brug er ikke tilladt.

Bemærk venligst: Mulige risikoen for menneske og miljø

- Larm og støvudvikling
- Snitsår
- Bagslag, hvis man glider eller kører på faststående ting, f.eks. vægge, træer, osv.
- Forkiling af børster, brud på tråde, efterløbende børster
- Indtrækning af tøj i redskabet
- Dårlig sikring af emnet
- Elektrisk strømføring (kabel)
- Gnistregn, brandrisiko
- Dele, der flyver rundt omkring, som tråde, jord, sten, grene, osv.



Der kan opstå person- og tingskader på grund af dele, der flyver rundt omkring, som f.eks. sten ved brug af børster til buskryddere. Derfor er det nødvendigt altid at holde øje med arbejdsområdet og i givet fald at afbryde arbejdet for ikke at kvæste eller beskadige personer, dyr eller genstande som f.eks. biler. Overhold en sikkerhedsafstand på mindst 15 meter.

Beskyttelsesforanstaltninger og forholdsregler

- Tag tætsiddende tøj på
- Brug øjenværn, høreværn og ansigtssvævn
- Gør mennesker i omgivelserne opmærksom på risikoen
- Brændbare dele fra omgivelserne fjernes eller afdækkes
- Beskyttelseskappen må ikke fjernes
- Beskadigede børster må ikke anvendes, f.eks. misfarvning på grund af rust eller andre tegn på kemisk eller mekanisk forandring
- Børster med betydelig ubalance må ikke anvendes
- Anvend kun børster, der er godkendt til redskabet, og som ikke overskrider det maksimale tilladte omdrejningsstal for børsten
- Før redskabet med begge hænder, „arbejd væk fra kroppen“
- Efter afsluttet arbejde trækkes ledningen ud af stikkontakten hhv. slukkes motoren
- Brug beskyttelsesbriller, støvbeskyttelsesmaske, beskyttelseshandsker og arbejdshandsker
- Arbejd ikke i nærheden af mennesker, dyr eller parkerede køretøjer på grund af risiko for sten, grene, græs, tråde osv., der kan flyve rundt omkring



Stramning af børsten

- Anvendes kun til godkendte redskaber. Tag hensyn til fabrikantens betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger til redskabet.
- Anvend kun strammemøtrikker, der er medleveret af redskabets fabrikant
- Sæt kun børsten i sådan, som det er tilsigtet af redskabets fabrikant
- Børsten skal sidde fast. Børsten må ikke sidde på gearkassen
- Redskabets beskyttelsesordening skal være i orden.

Opbevaring af børster

Børster skal opbevares sådan, at de er beskyttede imod følgende påvirkninger:

- Høj luftfugtighed, varme, vand, syre og dampe, som kan fremkalde en beskadigelse
- Deformation af børstede dele

Forholdsregler ved ulykker

- Tilkald førstehjælper
- Alarmnummer: 112 (Europa)
- Meld ulykken



Bortskaffelse

Brugte eller beskadigede børster skal ophugges eller bortskaffes med husholdningsaffald.

LÆS VENLIGST

Gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen

voor het gebruik van borstels in grastrimmers en bosmaaiers

NL

LEES ALLE AANWIJZINGEN DOOR VOORDAT
U DE BORSTELS GEBRUIKT!

Algemeen

De kegelvormige en ronde borstels met gevlochten draad zijn speciaal bedoeld voor alle in de handel verkrijgbare grastrimmers en bosmaaiers voor het reinigen van bijv. grasbetontegels, stoepranden of voor algemene onkruidverwijdering. Andere toepassingen zijn niet toegestaan.

Let op: Mogelijk gevaar voor mens en omgeving

- Produceert geluid en stof
- Snijletsel
- Terugslag bij het afglijden van of botsen tegen vaste objecten, bijv. wanden, bomen enz.
- Geblokkeerde borstels, draadbreek, uitlopende borstels
- Kleding kan naar binnen worden getrokken
- Te reinigen object zit niet goed vast
- Elektrische stroomvoorziening (kabels)
- Rondspattende vonken, brandgevaar
- Rondvliegende delen zoals draden, aarde, stenen, takken enz.



Door het gebruik van de borstels voor grastrimmers en bosmaaiers kunnen objecten zoals stenen rondvliegen, waardoor letsel bij personen en materiële schade kunnen ontstaan. Het werkgebied moet daarom altijd goed in de gaten worden gehouden. Eventueel moet u de werkzaamheden onderbreken om personen of dieren geen letsel toe te brengen of objecten, bijv. auto's, geen schade toe te brengen. Houd altijd een veiligheidsafstand van minimaal 15 meter aan.

Veiligheidsmaatregelen en correct gedrag



- Draag nauwsluitende kleding
- Draag oogbescherming, gehoorbescherming en gezichtsbescherming
- Wijs omstanders op gevaar
- Verwijder brandbare onderdelen uit de omgeving of dek deze af
- De veiligheidsskap niet verwijderen
- Beschadigde borstels (roestplekken of andere tekenen van chemische of mechanische aantasting) mogen niet worden gebruikt
- Borstels die sterk uit evenwicht zijn, mogen niet worden gebruikt
- Gebruik uitsluitend borstels die voor het gebruikte apparaat zijn goedgekeurd en het toegestane max. toerental van de borstels niet overschrijden
- Hanteer de machine met beide handen, "werk van het lichaam af"
- Haal na beëindiging van de werkzaamheden de stekker uit het stopcontact of schakel de motor uit
- Draag veiligheidsbril, stofmasker, veiligheidshandschoenen en werkschoenen
- Voer werkzaamheden niet uit in de buurt van mensen, dieren of geparkeerde voertuigen vanwege het gevaar van wegschietende stenen, takken, gras, draden e.d.

De borstel aanbrengen

- Alleen gebruiken voor goedgekeurde apparaten. Neem de gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen van de fabrikant van het apparaat in acht.
- Gebruik alleen spanmoeren die zijn meegeleverd door de fabrikant van de machine
- Breng de borstel aan volgens de specificaties van de fabrikant van de machine
- Controleer of de borstel goed vastzit. De borstel mag niet tegen de drijfwerkbehuizing aanliggen
- De veiligheidsvoorziening van het apparaat moet helemaal intact zijn.

Opslag van de borstels

De borstels moeten bij opslag tegen de volgende invloeden worden beschermd:

- Hoge luchtvochtigheid, hitte, water, zuren en dampen die schadelijk voor de borstel kunnen zijn
- Vervormingen van de onderdelen van de borstel

Wat te doen bij een ongeval

- Roep eerste hulp in
- Alarmnummer: 112 (Europa)
- Meld het ongeval



Afvoer

Gebruikte of beschadigde borstels verschromen of via het huishoudelijke afval afvoeren.

LEES DE AANWIJZINGEN

使用および安全に関する注意

エンジン草刈機および刈払機用ブラシの使用について



ブラシをご使用になる前にすべての注意事項をお読みください！

はじめに

ノット式ワイヤのコンカルブラシおよびホイールブラシは、一般的なエンジン草刈機および刈払機に取り付けて、グラスペイパーや縁石等の清掃、または通常の雑草除去作業を行うための特殊なツールです。その他の目的での使用は許可されていません。

注意事項：人や環境に対する危険

- ・ 騒音および埃の発生
- ・ 切傷の危険
- ・ 滑った場合や壁や木など固定された障害物に接触した場合に、反動を受けます。
- ・ ブラシがブロックされる、ワイヤの破損。停止後もブラシはしばらく回り続けます。
- ・ 衣服が引き込まれる
- ・ 部品の保護が不完全
- ・ 電力供給（コード）
- ・ 火花の飛散、火災の危険
- ・ ワイヤや土、石、枝などが飛び散ります。

エンジン草刈機/刈払機でブラシを使用する際に、石などの物体が飛散して人的および物的損害が生じるおそれがあります。そのため、作業環境を常に監視し、必要なら作業を中断して、人や動物、車などの物体に危害を加えないようにしてください。15メートル以上の安全間隔を確保してください。



安全対策および行動規範

- ・ 体にぴったりフィットする衣服を着用する。
- ・ 保護メガネおよび聴覚保護具、顔面保護具を着用する。
- ・ 周囲にいる人に注意を喚起する。
- ・ 周辺にある可燃物を撤去または被覆する。
- ・ 保護カバーを外さない。
- ・ サビによる着色やその他の化学的または機械的変化の兆候が見られるなど、破損したブラシは使用しない。
- ・ 著しくアンバランスなブラシは使用しない。
- ・ 最大許容回転数を超えない、各機器で許可されているブラシのみを使用する。
- ・ 機械は両手で操作し、「体から離して」作業を行う。
- ・ 作業終了後は電源プラグを抜くか、またはエンジンを切る。
- ・ 保護メガネおよび防塵マスク、保護手袋、安全靴を着用する。
- ・ 石や枝、草、ワイヤが飛び散る危険があるため、人や動物、駐車された車の近くでは作業しない。



ブラシの取り付け

- ・ 許可された機器でのみ使用してください。機器メーカーの取扱説明書および安全上の注意に従ってください。
- ・ 機器メーカー純正の固定用ナットのみを使用してください。
- ・ ブラシは必ず、機器メーカーの指示に従って取り付けてください。
- ・ ブラシはしっかり固定してください。ブラシをギヤケースの上に載せないでください。
- ・ 機器の安全装置が問題なく機能することを確認してください。

ブラシの保管

ブラシは以下の影響を受けない状態で保管してください：

- ・ 破損の原因となるおそれがある高い湿度、熱、水、酸、蒸気
- ・ ブラシ構成部品の変形

事故が起きた場合

- ・ 応急手当ができる人を呼ぶ
- ・ 緊急通報：112（欧州）
- ・ 事故を通報する



廃棄方法

使用済みまたは破損したブラシは、スクラップにするか家庭ごみとして廃棄してください。

注意事項をよくお読みください

Инструкция по эксплуатации и технике безопасности

для использования щеток в триммерах и газонокосилках



ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЩЕТКИ ОЗНАКОМЬТЕСЬ СО ВСЕМИ ПОЛОЖЕНИЯМИ ИНСТРУКЦИИ!

Общая информация

Конические и цилиндрические щетки с леской являются специальным инструментом, предназначенным для любых стандартных триммеров и газонокосилок и служащим для очистки газонных решеток, бордюрных камней и пр., а также для удаления сорных растений. Другие способы применения являются недопустимыми.

Обратите внимание: Потенциальные риски для здоровья и окружающей среды

- Образование шума и пыли
- Порезы
- Обратные удары при соскальзывании на неподвижные объекты (стены, деревья) и др. или столкновении с ними.
- Заклинивание щетки, обрыв лески, остаточный ход щетки
- Затягивание одежды
- Плохое крепление инструмента
- Линия подачи электропитания (кабель)
- Искры, опасность возгорания
- Разлетающиеся объекты, такие как куски лески, земли, камней, веток и т.п.



Объекты, разлетающиеся во время использования щеток для триммеров и газонокосилок (например камни), могут стать причиной травмирования людей или повреждения имущества. Поэтому нужно постоянно следить за обстановкой на участке работ и во избежание причинения вреда людям, животным или имуществу (например, автомобилю) немедленно прервать работу, если это необходимо. Соблюдайте безопасное расстояние, равное как минимум 15 метрам.

Техника безопасности и правила поведения

- Надевайте плотно прилегающую одежду
- Используйте средства защиты органов зрения, слуха и лица
- Сообщите окружающим людям о возможном риске
- Вынесите из зоны ведения работ легко воспламеняющиеся предметы или накройте их
- Не удаляйте защитный корпус
- Не допускается использование поврежденных щеток, например, имеющих следы ржавчины или других видов химического или механического Внесение изменений
- Не допускается использование плохо закрепленных щеток
- Используйте только те щетки, максимально допустимая скорость вращения которых соответствует данному виду триммера или газонокосилки
- Управляйте устройством обеими руками, на достаточном удалении от туловища
- По завершении работы отключите устройство или выключите двигатель
- Используйте защитные очки, противопылевые респираторы, защитные перчатки и рабочую обувь
- Не работайте вблизи других людей, животных или транспортных средств ввиду опасности разлетаания камней, веток, травы, лески и других предметов.



Установка щетки

- Устанавливайте щетку только на подходящее к ней устройство. Соблюдайте инструкции по эксплуатации и технике безопасности производителя устройства
- Используйте только затяжные гайки, поставляемые производителем устройства
- Устанавливайте щетку только в соответствии с рекомендацией производителя устройства
- Обеспечьте надежное крепление щетки. Не оставляйте щетку на кожухе редуктора
- Предохранитель устройства должен быть в исправном состоянии.

Хранение щеток

При хранении щеток необходимо обеспечить их защиту от перечисленных ниже видов воздействий:

- Высокая влажность воздуха, нагрев, намокание, воздействие кислот или паров, способных вызвать повреждения
- Деформация элементов щетки

Принятие мер в случае инцидента

- Вызвать экстренную службу
- Телефон службы экстренной помощи: 112 (Европа)
- Сообщить об инциденте



Утилизация

Использованные или поврежденные щетки необходимо сдать в утильсырье или утилизировать как бытовые отходы.

ОЗНАКОМЬТЕСЬ С УКАЗАНИЯМИ